

QUYẾT ĐỊNH

Về việc giải quyết khiếu nại của Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình (Lần đầu)

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH HÒA BÌNH

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19/6/2015; Luật Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22/11/2019;

Căn cứ Luật Khiếu nại ngày 11/11/2011;

Căn cứ Nghị định số 124/2020/NĐ-CP, ngày 19/10/2020 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều và biện pháp thi hành Luật Khiếu nại;

Xét đơn khiếu nại đề ngày 17/7/2023 của Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình;

Theo đề xuất của sở Tài nguyên và Môi trường tại Báo cáo số 46/BC-STNMT ngày 28/3/2024 về việc báo cáo kết quả xác minh nội dung khiếu nại; Công văn số 1532/STNMT-TTr ngày 24/4/2024 về việc báo cáo kết quả đối thoại với Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình với các nội dung sau đây:

I. Nội dung khiếu nại của Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình

Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình khiếu nại Quyết định số 3019/QĐ-UBND ngày 30/11/2022 của Ủy ban nhân dân tỉnh Hòa Bình về việc thu bổ sung tiền sử dụng đất phải nộp dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đầm Cống Tranh, thành phố Hòa Bình. Đề nghị xem xét đánh giá lại toàn diện trong việc tính toán số tiền sử dụng đất phải nộp (nếu có). Đồng thời làm rõ trách nhiệm của cá nhân, cơ quan, tổ chức có liên quan trong việc xác định các khoản thuế, khoản thu ngân sách nhà nước liên quan đến dự án trên cơ sở bảo vệ các quyền lợi chính đáng của doanh nghiệp.

II. Kết quả xác minh nội dung khiếu nại

1. Cơ sở để ban hành Quyết định số 3019/QĐ-UBND ngày 30/11/2022 của Ủy ban nhân dân tỉnh Hòa Bình về việc thu bổ sung tiền sử dụng đất phải nộp dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đầm Cống Tranh, thành phố Hòa Bình:

Ngày 28/12/2017, Thanh tra Bộ Tài chính đã ban hành Kết luận thanh tra số 117785/BTC-TTr về công tác quản lý ngân sách nhà nước năm 2016 trên địa bàn tỉnh Hòa Bình. Trong đó, tại khoản 1 mục III Phần thứ hai Kết luận thanh tra Bộ Tài chính có nêu:

*“1. Tình xác định số tiền sử dụng đất phải nộp tại 05 dự án giao đất có thu tiền sử dụng đất chưa đầy đủ căn cứ, trong đó có dự án: **Hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đầm Cống Tranh, huyện Kỳ Sơn, diện tích 39.882,5 m² (Quyết định giao đất số 2804/QĐ-UBND ngày 28/12/2015).** Cụ thể:*

“- Dự toán chi phí đầu tư hạ tầng do các nhà đầu tư tự lập chưa được cơ quan chuyên môn có thẩm quyền của tỉnh thẩm định;

- Chưa thực hiện đồng nhất doanh thu phát triển và chi phí phát triển để làm căn cứ xác định tiền sử dụng đất phải nộp của các dự án (Doanh thu hiện tại nhưng chi phí chưa quy về hiện tại; chi phí xác định có thuế GTGT nhưng doanh thu chưa tính thuế GTGT);

- Hội đồng thẩm định giá đất của tỉnh thực hiện thẩm định giá đất khi chưa được cơ quan chức năng thuộc Tỉnh thẩm định dự toán chi phí đầu tư hạ tầng của dự án. Dẫn đến Sở Tài nguyên và Môi trường trình Ủy ban nhân dân tỉnh phê duyệt tạm tính các chi phí thực hiện đầu tư của dự án, chưa phản ánh đúng thực tế tiền sử dụng đất phải nộp tại các dự án.”

Tại mục 1.7 phần thứ ba Kết luận thanh tra Bộ Tài chính kiến nghị Ủy ban nhân dân tỉnh: *“Chỉ đạo Hội đồng thẩm định giá đất, Sở Tài nguyên và Môi trường thực hiện rà soát, thẩm định, xác định lại tiền sử dụng đất phải nộp NSNN tại 05 dự án giao đất có thu tiền sử dụng đất không qua đấu giá (nêu tại khoản 1 mục III Phần thứ hai của Kết luận).”*

Ngày 20/5/2021, Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh ban hành Thông báo số 3623/TB-VPUBND về việc Thông báo Kết luận của đồng chí Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh về công tác xác định giá đất trên địa bàn tỉnh Hòa Bình; Công văn số 1155/UBND-TH ngày 08/7/2021 của Ủy ban nhân dân tỉnh về việc rà soát hồ sơ phương án giá đất cụ thể của các dự án đã được Ủy ban nhân dân tỉnh phê duyệt từ năm 2016 đến nay.

Ngày 23/8/2022, Hội đồng thẩm định giá đất tỉnh Hòa Bình đã tổ chức họp để rà soát lại các khoản chi phí phát triển của dự án, thực hiện đồng nhất doanh thu phát triển và chi phí phát triển để làm căn cứ xác định tiền sử dụng đất phải nộp của 05 dự án tại Kết luận Thanh tra số 117785/BTC-TTr ngày 28/12/2017.

Trên cơ sở kết quả rà soát của Hội đồng thẩm định giá đất tỉnh tại công văn số 3412/CV-HĐTĐ ngày 20/10/2022 nêu trên, Sở Tài nguyên và Môi trường đã có Tờ trình số 473/TTr-STNMT ngày 10/11/2022 về việc Quyết định thu bổ sung tiền sử dụng đất phải nộp dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đầm Cống Tranh, thành phố Hòa Bình.

Ngày 30/11/2022, Ủy ban nhân dân tỉnh ban hành Quyết định số 3019/QĐ-UBND về việc thu bổ sung tiền sử dụng đất phải nộp dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đầm Cống Tranh, thành phố Hòa Bình, số tiền:

14.202.083.000 đồng (chi tiết tại Tờ trình số 473/TTr-STNMT ngày 10/11/2022 của Sở Tài nguyên và Môi trường).

2. Kết quả kiểm tra, xác minh nội dung khiếu nại của Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình

2.1 Đối với nội dung ban hành Quyết định số 3019/QĐ-UBND ngày 30/11/2022 của Ủy ban nhân dân tỉnh Hòa Bình về việc thu bổ sung tiền sử dụng đất phải nộp dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đàm Cống Tranh, thành phố Hòa Bình:

Thực hiện nội dung Kết luận Thanh tra số 117785/BTC-TTr ngày 28/12/2017 của Thanh tra Bộ Tài chính, trong đó có nội dung liên quan đến việc tính thu tiền sử dụng đất dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đàm Cống Tranh tại phường Kỳ Sơn, thành phố Hòa Bình.

Ngày 20/5/2021, Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh ban hành Thông báo số 3623/TB-VPUBND về việc Thông báo Kết luận của đồng chí Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh về công tác xác định giá đất trên địa bàn tỉnh Hòa Bình; Công văn số 1155/UBND-TH ngày 08/7/2021 của Ủy ban nhân dân tỉnh về việc rà soát hồ sơ phương án giá đất cụ thể của các dự án đã được Ủy ban nhân dân tỉnh phê duyệt từ năm 2016 đến nay.

Thực hiện các văn bản nêu trên, ngày 23/8/2022, Hội đồng thẩm định giá đất tỉnh Hòa Bình đã tổ chức họp để rà soát lại các khoản chi phí phát triển của dự án, thực hiện đồng nhất doanh thu phát triển và chi phí phát triển để làm căn cứ xác định tiền sử dụng đất phải nộp của 05 dự án tại Kết luận Thanh tra số 117785/BTC-TTr ngày 28/12/2017.

Trên cơ sở Biên bản cuộc họp của Hội đồng thẩm định giá đất tỉnh ngày 23/8/2022. Ngày 20/10/2022, Hội đồng thẩm định giá đất tỉnh Hòa Bình có công văn số 3412/CV-HĐTĐ về việc rà soát lại chi phí phát triển của 05 dự án giao đất có thu tiền sử dụng đất không thông qua đấu giá theo Kết luận Thanh tra số 117785/BTC-TTr ngày 28/12/2017. Theo đó, đã rà soát, xác định lại các khoản chi phí phát triển của dự án Khu dân cư Đàm Cống Tranh, huyện Kỳ Sơn trên cơ sở quy định tại Thông tư số 36/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường; Quyết định số 37/2014/QĐ-UBND ngày 25/12/2014 của Ủy ban nhân dân tỉnh về việc ban hành Bảng giá các loại đất năm 2014-2019 trên địa bàn tỉnh Hòa Bình và Quyết định số 3276/QĐ-UBND ngày 26/12/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh về việc phê duyệt giá đất cụ thể, tiền sử dụng đất phải nộp của dự án.

Thực hiện kết luận Thanh tra Bộ Tài chính, trên cơ sở kết quả rà soát của Hội đồng thẩm định giá đất tỉnh tại công văn số 3412/CV-HĐTĐ ngày 20/10/2022 nêu trên, Sở Tài nguyên và Môi trường đã có Tờ trình số 473/TTr-STNMT ngày 10/11/2022 về việc Quyết định thu bổ sung tiền sử dụng đất phải nộp dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đàm Cống Tranh, thành phố Hòa Bình. Ngày 30/11/2022, Ủy ban nhân dân tỉnh ban hành Quyết định số 3019/QĐ-UBND về việc thu bổ sung tiền sử dụng đất phải nộp dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đàm Cống Tranh, thành phố Hòa Bình, với số tiền là:

14.202.083.000 đồng (*Mười bốn tỷ, hai trăm linh hai triệu, không trăm tám mươi ba nghìn đồng*) mà Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình phải thực hiện nộp bổ sung tiền sử dụng đất.

* Kết quả rà soát tính toán, xác định lại tiền sử dụng đất phải nộp bổ sung của dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đàm Cống Tranh, cụ thể như sau:

- Chi phí xây dựng hạ tầng kỹ thuật tính toán trong phương án giá đất cụ thể đã được phê duyệt tại Quyết định số 3276/QĐ-UBND ngày 26/12/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh:

+ Được xác định theo dự toán chi phí xây dựng do chủ đầu tư lập, chưa được cơ quan chuyên môn về xây dựng thẩm định, nên không đủ cơ sở để khẳng định chi phí này đã đảm bảo căn cứ vào định mức, đơn giá do cơ quan nhà nước có thẩm quyền ban hành theo quy định tại điểm b khoản 3 Điều 6 Thông tư số 36/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường.

+ Chi phí đưa vào tính toán bao gồm cả thuế GTGT.

+ Trong phương án tính toán với thời gian thực hiện đầu tư xây dựng của dự án là 1,5 năm, nhưng không chiết khấu doanh thu và chi phí về hiện tại tại thời điểm định giá đất theo quy định tại khoản 4 Điều 6 Thông tư số 36/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường, dẫn đến doanh thu phát triển không đồng nhất với chi phí phát triển.

Lợi nhuận của nhà đầu tư: Tại phương án giá đất đã được phê duyệt năm 2016, tỷ lệ lợi nhuận theo chi phí đầu tư xây dựng hạ tầng là 15,0% ($6.008.042.448 \text{ đồng} / 39.963.698.000 \text{ đồng} = 15\%$), trong khi tỷ lệ lợi nhuận tính theo giá trị khu đất là 23,74% ($6.804.581.410 \text{ đồng} / 28.665.956.442 \text{ đồng} = 23,74\%$), là **không bằng nhau**, không đúng theo hướng dẫn tại Thông tư số 36/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường (Theo hướng dẫn tại phụ lục số 04, Thông tư số 36/2014/TT-BTNMT: “*Lợi nhuận của nhà đầu tư có tính đến yếu tố rủi ro kinh doanh, chi phí vốn bằng 15% tổng chi phí đầu tư xây dựng và giá trị khu đất của dự án*”). Như vậy tỷ lệ % tính lợi nhuận theo chi phí đầu tư xây dựng hạ tầng và tỷ lệ % tính lợi nhuận theo giá trị khu đất là **phải bằng nhau**).

- Chi phí xây dựng hạ tầng kỹ thuật theo kết quả rà soát, tính toán lại của Hội đồng thẩm định giá đất tỉnh đã được phê duyệt tại Quyết định số 3019/QĐ-UBND ngày 30/11/2022 của Ủy ban nhân dân tỉnh:

+ Do chủ đầu tư là Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình chưa lập hồ sơ gửi Sở Xây dựng thẩm định dự toán chi phí xây dựng công trình hạ tầng kỹ thuật, do đó trong phương án rà soát chi phí hạ tầng kỹ thuật của dự án được tính toán lại áp dụng theo suất vốn đầu tư xây dựng công trình năm 2014 ban hành theo Quyết định số 1161/QĐ-BXD ngày 15/10/2014 của Bộ trưởng Bộ Xây dựng, điều chỉnh quy đổi theo chỉ số giá xây dựng quý II/2016 so với quý IV/2014.

- + Loại bỏ chi phí thuế GTGT không đưa vào tính trong chi phí phát triển.
- + Thực hiện tính toán đồng nhất doanh thu phát triển và chi phí phát triển.
- + Hội đồng thẩm định giá đất tỉnh đã tính toán lại lợi nhuận nhà đầu tư có tính đến yếu tố rủi ro kinh doanh, chi phí vốn theo tỷ lệ 15% tổng chi phí đầu tư xây dựng và giá trị khu đất của dự án trên cơ sở hướng dẫn tại phụ lục số 04 kèm theo Thông tư số 36/2014/TT-BTNMT.

Kết quả rà soát tính toán lại của Hội đồng thẩm định giá đất tỉnh: Giá trị khu đất là 42.804.583.632 đồng, đơn giá đất ở bình quân là 2.063.289 đồng/m², thấp hơn đơn giá đất ở bình quân theo bảng giá đất của tỉnh (*theo Quyết định số 37/2014/QĐ-UBND ngày 25/12/2014 của Ủy ban nhân dân tỉnh Hòa Bình là 2.066.348 đồng/m²*).

- Giá trị khu đất đề xuất nộp ngân sách nhà nước được tính toán lại theo đơn giá đất ở bình quân 2.066.348 đồng/m² (tính theo bảng giá đất tỉnh) là: 42.868.038.565 đồng. Trong đó:

+ Giá trị khu đất đã thu nộp ngân sách nhà nước được phê duyệt theo Quyết định số 3276/QĐ-UBND ngày 26/12/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh: 28.665.956.000 đồng.

+ Giá trị thu nộp ngân sách nhà nước bổ sung theo Quyết định số 3019/QĐ-UBND ngày 30/11/2022 của Ủy ban nhân dân tỉnh: 42.868.038.565 đồng - 28.665.956.000 đồng = 14.202.082.565 đồng (làm tròn số: 14.202.083.000 đồng).

Việc rà soát, tính toán lại Chi phí xây dựng hạ tầng kỹ thuật của dự án theo suất vốn đầu tư do Bộ Xây dựng ban hành là đảm bảo theo quy định tại Thông tư số 36/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường.

2.2. Đối với nội dung đề nghị xem xét đánh giá lại toàn diện trong việc tính toán số tiền sử dụng đất phải nộp (nếu có). Đồng thời làm rõ trách nhiệm của cá nhân, cơ quan, tổ chức có liên quan trong việc xác định các khoản thuế, khoản thu ngân sách nhà nước liên quan đến dự án trên cơ sở bảo vệ các quyền lợi chính đáng của doanh nghiệp:

Thanh tra Bộ Tài chính đã xem xét, đánh giá và kết luận: Hội đồng thẩm định giá đất theo Quyết định số 2461/QĐ-UBND ngày 27/9/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh Hòa Bình thực hiện thẩm định giá đất khi chưa được cơ quan chuyên môn có thẩm quyền của Tỉnh thẩm định dự toán chi phí đầu tư hạ tầng của dự án (*Văn bản số 2468/STC-LG&CS ngày 14/11/2016 của Hội đồng thẩm định giá đất cụ thể; Biên bản Tổ giúp việc Hội đồng thẩm định ngày 03/11/2016; Biên bản Hội đồng thẩm định ngày 04/11/2016 tại Sở Tài Chính*). Dẫn đến Sở Tài nguyên và Môi trường có Tờ trình số 518/TTr-STNMT ngày 23/11/2016 trình Ủy ban nhân dân tỉnh ban hành Quyết định số 3276/QĐ-UBND ngày 26/12/2016 về việc phê duyệt giá đất cụ thể thu tiền sử dụng đất khi giao đất thực hiện đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đầm Công Tranh, huyện Kỳ Sơn (nay là thành phố Hòa Bình), chưa phản ánh đúng thực tế tiền sử dụng đất phải nộp của dự án.

Trong phương án giá đất tính thu tiền sử dụng đất dự án xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đầm Cống Tranh, kèm theo Tờ trình số 518/TTr-STNMT ngày 23/11/2016 của Sở Tài nguyên và Môi trường về việc phê duyệt phương án giá đất; giá đất cụ thể để tính thu tiền sử dụng đất khi giao đất thực hiện dự án xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đầm Cống Tranh, huyện Kỳ Sơn (nay là thành phố Hòa Bình), đã thể hiện ý kiến của Hội đồng thẩm định giá đất cụ thể của tỉnh:

“1. Việc xác định chi phí đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật của dự án và các chi phí hợp lý khác đang được tạm tính, lý do là dự toán chưa có cơ quan thẩm định và phê duyệt. Việc tính toán lại chính thức để giảm trừ sẽ được tính lại sau khi Chủ đầu tư dự án cung cấp đầy đủ hồ sơ được cấp có thẩm quyền thẩm định và phê duyệt.

2. Giá trị tạm tính, khái toán chi phí xây dựng hạ tầng kỹ thuật và các chi phí hợp lý khác là giá trị tối đa được giảm trừ tiền xây dựng hạ tầng kỹ thuật và chi phí khác. Việc xác định lại các chi phí xây dựng hạ tầng kỹ thuật và các chi phí khác không được lớn hơn số tiền đã được tạm xác định trong phương án này.”

III. Kết quả đối thoại

Ngày 10/4/2024, Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Hòa Bình đã chủ trì buổi đối thoại với người khiếu nại là Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình, cùng các thành phần: Ủy ban MTTQ Việt Nam tỉnh, Ban Nội chính Tỉnh ủy, Hội Nông dân tỉnh; Các sở: Tài nguyên và Môi trường, Tư pháp, Xây dựng, Tài chính; Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh, Ban Tiếp công dân tỉnh, Thanh tra tỉnh, Cục Thuế tỉnh, Ủy ban nhân dân thành phố Hòa Bình.

Kết quả đối thoại: Các cơ quan tham dự nhất trí với kết quả xác minh của Sở Tài nguyên và Môi trường. Việc UBND tỉnh ban hành Quyết định số 3019/QĐ-UBND ngày 30/11/2022 của Ủy ban nhân dân tỉnh Hòa Bình về việc thu bổ sung tiền sử dụng đất phải nộp dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đầm Cống Tranh, thành phố Hòa Bình với số tiền 14.202.083.000 đồng của Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình là đúng quy định.

IV. Kết luận

Nội dung khiếu nại của Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình không có cơ sở; Giữ nguyên Quyết định số 3019/QĐ-UBND ngày 30/11/2022 của Ủy ban nhân dân tỉnh Hòa Bình về việc thu bổ sung tiền sử dụng đất phải nộp dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đầm Cống Tranh, thành phố Hòa Bình, số tiền 14.202.083.000 đồng. Lý do: Việc tính toán lại, thu bổ sung số tiền sử dụng đất trên được thực hiện theo Thông tư số 36/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường. Mặt khác, tại bảng số liệu tính toán chi tiết ban hành kèm theo Quyết định số 3276/QĐ-UBND ngày 22/12/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh về việc phê duyệt giá đất cụ thể thu tiền sử dụng đất khi giao đất thực hiện dự án xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đầm Cống Tranh, huyện Kỳ Sơn (nay là thành phố Hòa Bình) cũng ghi rõ là **“tạm tính”**.

Từ những nhận định và căn cứ trên,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Giữ nguyên nội dung Quyết định số 3019/QĐ-UBND ngày 30/11/2022 của Ủy ban nhân dân tỉnh Hòa Bình về việc thu bổ sung tiền sử dụng đất phải nộp dự án Đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu dân cư Đàm Cống Tranh, thành phố Hòa Bình, số tiền 14.202.083.000 đồng.

Điều 2. Hội đồng thẩm định giá đất theo Quyết định số 2461/QĐ-UBND ngày 27/9/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh, kiểm điểm theo nội dung Kết luận Thanh tra số 117785/BTC-TTr ngày 28/12/2017 của Thanh tra Bộ Tài chính.

Điều 3. Trong thời hạn 30 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định này, nếu Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình không đồng ý với giải quyết khiếu nại lần đầu thì có quyền khiếu nại đến Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường hoặc khởi kiện tại Tòa án theo quy định của pháp luật về tố tụng hành chính.

Điều 4. Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh, Giám đốc các Sở: Tài nguyên và Môi trường, Tài chính; Chánh Thanh tra tỉnh, Cục trưởng Cục Thuế tỉnh, Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Hòa Bình, Liên danh Công ty TNHH Bình Minh và Công ty Cổ phần xây dựng Thăng Long Hòa Bình và các cơ quan, cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 4;
- Bộ Tài nguyên và Môi trường;
- Thường trực Tỉnh ủy;
- Thường trực HĐND tỉnh;
- Đoàn đại biểu QH tỉnh;
- UBMTTQVN tỉnh, Hội Nông dân tỉnh;
- UBKT Tỉnh ủy;
- Chủ tịch UBND tỉnh; Các Phó Chủ tịch UBND tỉnh: Quách Tất Liêm, Nguyễn Văn Toàn;
- Văn phòng Tỉnh ủy, Ban Nội chính Tỉnh ủy;
- Phó chánh VP UBND tỉnh B. A. Tuấn;
- Ban TCD tỉnh;
- Cổng thông tin điện tử tỉnh;
- Lưu: VT, TCD (H.04b).

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**

Nguyễn Văn Toàn